

Қазақстан Республикасы, 010000,  
Астана қ., Қабанбай батыр даңғылы, 19  
тел.: +7 (7172) 555145  
факс: +7 (7172) 243232

Республика Казахстан, 010000,  
г. Астана, пр. Кабанбай батыра, 19  
тел.: +7 (7172) 555145  
факс: +7 (7172) 243232

19, Kabanbay batyr Ave., Astana,  
010000, Republic of Kazakhstan  
tel.: +7 (7172) 555145  
fax: +7 (7172) 243232

*30 Октябрь 2015 № 34-14/7339*

**АО «Казахстанская фондовая биржа»  
(KASE)**

Настоящим акционерное общество «КазТрансОйл» (БИН 970540000107, Казахстан, 010000, Астана г.а., Есильский р. а., пр.Кабанбай батыра, 19, тел: +77172555144, факс: +77172555148, e-mail: office@kaztransoil.kz, веб-сайт: www.kaztransoil.kz) направляет текст информационного сообщения на русском и английском языках для размещения на интернет-ресурсе KASE.

Заголовок (рус.): Об утверждении тарифов на некоторые регулируемые услуги АО «КазТрансОйл» по транспортировке нефти по магистральным трубопроводам.

Заголовок (англ.): On approval of tariffs for certain regulated services of JSC "KazTransOil" for the transportation of oil through pipelines.

Текст (рус.):

1) наименование организации, вынесшего решение - АО «КазТрансОйл»;

2) дата, номер решения – приказ генерального директора (председателя Правления) АО «КазТрансОйл» № 112 от 28 октября 2015 года;

3) содержание решения - настоящим сообщаем, что в соответствии с пунктом 3 статьи 15 Закона Республики Казахстан «О естественных монополиях и регулируемых рынках» приказом генерального директора (председателя Правления) АО «КазТрансОйл» от 28 октября 2015 года №112 утверждены тарифы на следующие регулируемые услуги АО «КазТрансОйл» по транспортировке нефти по магистральным трубопроводам для ее потребления или переработки на территории Республики Казахстан (на

внутренний рынок Республики Казахстан), доход от которых не превышает пяти процентов дохода от всех регулируемых услуг АО «КазТрансОйл» за один календарный год:

1) налив нефти в железнодорожные цистерны на нефтеперекачивающей станции им. Т.Касымова (бывшая нефтеперекачивающая станция «Атырау») - в размере 409,57 тенге за 1 тонну (без НДС);

2) слив нефти с железнодорожных цистерн на нефтеперекачивающей станции им. Т.Касымова (бывшая нефтеперекачивающая станция «Атырау») - в размере 746,34 тенге за 1 тонну (без НДС);

3) перевалка нефти на нефтеперекачивающей станции им. Т.Касымова (бывшая нефтеперекачивающая станция «Атырау») в нефтепровод «Кенкияк-Атырау» - в размере 80,34 тенге за 1 тонну (без НДС);

4) слив нефти с железнодорожных цистерн на головной нефтеперекачивающей станции «Ақтау» - в размере 121,00 тенге за 1 тонну (без НДС);

5) перевалка нефти на нефтеперекачивающей станции «Макат» в нефтепровод «Кенкияк-Атырау» - в размере 1 118,10 тенге за 1 тонну (без НДС);

6) перевалка нефти на головной нефтеперекачивающей станции «Кенкияк» (бывшая линейная производственно-диспетчерская станция «Кенкияк») - в размере 89,15 тенге за 1 тонну (без НДС);

7) слив нефти с железнодорожных цистерн на сливо – наливной эстакаде головной нефтеперекачивающей станции «Атасу» - в размере 373,52 тенге за 1 тонну (без НДС);

8) налив нефти в железнодорожные цистерны на нефтеналивной эстакаде «Атасу» - в размере 306,05 тенге за 1 тонну (без НДС);

9) налив нефти в железнодорожные цистерны на нефтеналивной эстакаде «Шагыр» - в размере 280,90 тенге за 1 тонну (без НДС);

10) операторская деятельность по единой маршрутизации - в размере 41,45 тенге за 1 тонну (без НДС);

11) хранение нефти в резервуарах вертикальных стальных - в размере 233,76 тенге за 1 тонну в месяц (без НДС).

Указанные тарифы вводятся в действие с 1 декабря 2015 года.

Текст (англ.):

1) name of the organization which made the decision - JSC "KazTransOil";

2) the date, number of the decision - Order of the General Director (Chairman of the Board) of JSC "KazTransOil» № 112 of October 28, 2015;

3) content solutions - We hereby inform you that in accordance with paragraph 3 of Article 15 of the Law of the Republic of Kazakhstan "On natural monopolies and regulated markets" by order of the General Director (Chairman of the Board) of JSC "KazTransOil" on October 28, 2015 №112 approved the following tariffs for regulated services JSC "KazTransOil" for the transportation of

oil through pipelines to its consumption or processing in the Republic of Kazakhstan (for the domestic market of the Republic of Kazakhstan), the income from which does not exceed five percent of the income of all regulated services of JSC "KazTransOil" for one calendar year:

1) pouring oil railway tanks on oil pumping station them. T.Kasymova (former pumping station "Atyrau") - in the amount of 409.57 tenge per 1 ton (without VAT);

2) the discharge of oil from railway cars to pumping station them. T.Kasymova (former pumping station "Atyrau") - in the amount of 746.34 tenge per 1 ton (without VAT);

3) oil transfer pumping station on them. T.Kasymova (former pumping station "Atyrau") in the pipeline "Kenkiyak-Atyrau" - in the amount of 80.34 tenge per 1 ton (without VAT);

4) the discharge of oil from railway cars to the head pumping station "Aktau" - in the amount of 121.00 tenge per 1 ton (without VAT);

5) transshipment of crude oil in the oil pumping station "Makat" in the pipeline "Kenkiyak-Atyrau" - in the amount of 1 118.10 tenge per 1 ton (without VAT);

6) handling of oil on the head pumping station "Kenkiyak" (former linear production-dispatching station "Kenkiyak") - in the amount of 89.15 tenge per 1 ton (without VAT);

7) the discharge of oil from railway tanks to plums - loading rack head pumping station "Atasu" - in the amount of 373.52 tenge per 1 ton (without VAT);

8) poured oil railway tanks on oil loading rack "Atasu" - in the amount of 306.05 tenge per 1 ton (without VAT);

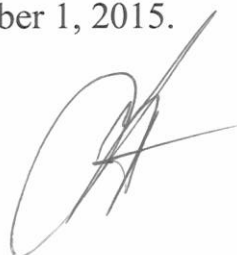
9) pouring oil railway tanks on oil loading rack "Shagir" - in the amount of 280.90 tenge per 1 ton (without VAT);

10) operator activity on unified routing - in the amount of 41.45 tenge per 1 ton (without VAT);

11) storage of oil in the tanks of vertical steel - at a rate of 233.76 tenge per 1 ton per month (excluding VAT).

These tariffs are effective from December 1, 2015.

**И.о.генерального директора  
(председателя Правления)**



**С. Утегалиев**